

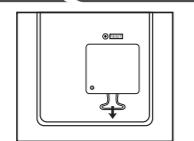
## ENGLISH

## Contents

|  |        |
|--|--------|
| Before Starting                              | P1     |
| General Maintenance                          | P1     |
| Decimal Point Selector Switch                | P2     |
| Power / Print / Item Count / Rate Set Switch | P2     |
| Tax Calculation Function                     | P3     |
| Business Sales Calculation                   | P3     |
| Calendar & Clock Function                    | P3     |
| Loading and Replacing Batteries              | P4     |
| Inserting Printing Paper                     | P5     |
| Replacing the Ink Roller                     | P5     |
| Calculation Example                          | P56-62 |

## Before Starting

Remove the insulation tape at the back of calculator and Press [RESET] key before use.



## General Maintenance

- Do not use or leave the calculator under direct sunlight. Press subject to rapid temperature changes, high humidity, dust and dirt should also be avoided.
- Use a dry cloth to clean the casing of the unit. Do not use water or detergents.
- Only use the paper roll when the paper roll is loaded.
- Avoid using the calculator in places where there are iron filings, as this may affect the electrical circuits of the calculator.
- Do not place anything on top of the machine, particularly on top of the printer mechanism.
- Turn the calculator off before removing the plug from the electrical outlet.
- In case of electrical fault (i.e. smoke), disconnect the plug from the electrical point immediately. Keep obstacles away from the point so you can disconnect the plug at any time.
- When re-plug in the AC adapter, replace batteries during the "ON" mode. Press [OFF] key to restart the calculator.

1

2

3

4

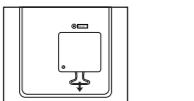
DEUTSCH

## Inhaltsverzeichnis

|   |        |
|---|--------|
| Erster Schritt  | P6     |
| Allgemeine Hinweise   | P6     |
| Dezimalstellen-Schalter   | P7     |
| Rundungs-Schalter   | P7     |
| Druck-/Postenzähl-Schalter / Druck / Postenzähler / Rate Set-Schalter | P8     |
| Steuerberechnungs-Funktion  | P8     |
| Geschäftliche Verkaufskalkulation                                     | P9     |
| Kalender- Und Uhr-Funktion  | P9     |
| Einlegen und Ersetzen von Batterien                                   | P9     |
| Einlegen von Druckerpapier  | P10    |
| Auswechseln der Farbrolle   | P10    |
| Rechenbeispiele   | P56-62 |

## Erster Schritt

Entfernen Sie bitte vor der Benutzung des Geräts das Isolierband an der Rückseite des Rechners und Presser [RESET].



## Allgemeine Hinweise

- Den Rechner nicht direkter Sonnenbestrahlung aussetzen. Rechner ist auch gegen plötzliche Temperaturänderungen, hohe Feuchtigkeit und Staub zu schützen.
- Zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch benutzen. Verwenden Sie kein Wasser oder Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie den Drucker nur dann, wenn ein Papierstreifen eingelegt ist.
- Verwenden Sie den Taschenrechner nicht an einem staubigen Platz oder an einem Platz, dem Metallstaub vorhanden ist, da die elektrische Drahtverbindung des Rechners dadurch beeinträchtigt werden können.
- Keine Gegenstände auf das Gehäuse legen, insbesondere nicht auf das Druckwerk.
- Vor dem Herausziehen des Netzsteckers aus der Steckdose des Rechner ausschalten.
- Bei einem elektrischen Fehler (z.B. Rauchentwicklung) ziehen Sie bitte sofort den Stecker aus dem Netzsteckdose. Halten Sie den Weg zur Steckdose immer frei, so dass Sie die Stromversorgung jederzeit schnell unterbrechen können.
- Wenn Sie das Netzteil erneut anschließen, ersetzen Sie die Batterien im "ON"-Modus. Drücken Sie die Taste [OFF] um den Rechner erneut zu starten.

6

7

8

9

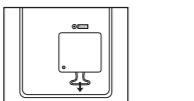
FRANÇAIS

## Sommaire

|   |        |
|---|--------|
| Préparatifs   | P11    |
| Entretien Général                                     | P11    |
| Sélecteur de Virgule Décimale                         | P12    |
| Commutateur D'arrondi au Plus Près                    | P12    |
| Marche / Impression / Calcul d'articles / Touche Taux | P12    |
| Fonction Calcul de Taxe                               | P13    |
| Calcul des Ventes                                     | P13    |
| Fonction du Calendrier et de l'horloge                | P13    |
| Mise en Place et Remplacement des Piles               | P14    |
| Mise en Place du Papier d'impression                  | P15    |
| Remplacement du Rouleau Encreur                       | P15    |
| Exemples de Calculs                                   | P56-62 |

## Préparatifs

Retirez la bande isolante à l'arrière de la calculatrice et Pressez sur la touche [RESET] avant emploi.



## Entretien Général

- Ne pas utiliser la calculatrice ni la laisser exposée à la lumière directe du soleil. Les appareils assujettis à des changements rapides de température, à une humidité élevée et à l'accumulation de poussière ou de saleté doivent aussi être évités.
- Pour le nettoyage du boîtier, utiliser un chiffon sec. Ne pas utiliser d'eau ni de détergents.
- Activer l'imprimante seulement lorsqu'elle contient un rouleau de papier d'impression.
- éviter l'emploi de la calculatrice dans une salle remplie de l'humidité de fer, car l'imprimante renferme des circuits électriques permanents.
- Ne rien placer sur l'appareil, surtout sur la tête du mécanisme d'impression.
- Mettre la calculatrice hors tension avant de retirer la fiche de la prise c.a.
- En cas de problème électrique (p. ex. fumée), débrancher immédiatement la fiche de la prise. Garder la prise bien dégagée de façon à pouvoir débrancher à tout moment.
- Lorsque vous reconnectez l'adaptateur AC, veillez à remettre les piles en mode "ON". Appuyez ensuite sur la touche [OFF] pour redémarrer votre calculatrice.

11

12

13

14

## Automatic Power-Off Function

When the power is turned "ON", but none of the keys are pressed for more than 7 minutes, the calculator turns off automatically to save power. Press the [OFF] key to re-start the calculation.

## Decimal Point Selector Switch

: Used for designating the decimal point position (0.23) for calculated results.  
+ (Add-Mode): Addition and subtraction functions are performed with an automatic 2-digit decimal. It is convenient for currency calculations.  
F (Floating Decimal Point): All effective numbers up to 12 digits are printed or displayed.

## Rounding Switch

: Used for round-up [ $\uparrow$ ], round-off [5/4], or round-down [ $\downarrow$ ] to the pre-selected decimal digits in the result.

## Power / Print / Item Count / Rate Set Switch

Power Off - Turns power off.  
Power On/Print Off - Turns power on. Entries and results will appear on the display, but will not be printed out.  
Power On/Print On - Entries and results will appear on the display and will be printed out.  
Rate Sst - Set switch to "RATE SET" for setting or recalling the TAX rate.

## Ausschaltautomatik

Falls nach Einschalten des Rechners keine der Tasten innerhalb von ungefähr 7 Minuten niedergedrückt wird, erleichtert die Anzeige automatisch. Taste [OFF] niederdücken, um mit der Berechnung zu beginnen.

## Dezimalstellen-Schalter

: Zur Wahl der Anzahl von Dezimalstellen bei berechneten (0.23) Ergebnissen.  
+ (Add-Mode): Additionen und Subtraktionen erfolgen automatisch mit 2 Dezimalstellen. Dies ist praktisch bei Währungsrechnungen.  
F (Fließkomma): Alle reellen Dezimalstellen bis zu 12 werden ausgedruckt oder angezeigt.

## Rundungs-Schalter

: Aufrunden [ $\uparrow$ ], Kaufmännisches Runden [5/4] oder Abrunden [ $\downarrow$ ] der eingestellten Nachkommastellen im Ergebnis.

## Druckaktivierungs-Schalter / Druck / Postenzähler / Rate Set-Schalter

Stromversorgung Aus - Wird zur Ausschaltung des Rechners benutzt.  
Stromversorgung Ein/Drucker Aus - Wird zur Einschaltung des Rechners benutzt. Eingaben und Rechengeschäfte erscheinen im Display, werden aber nicht ausgedruckt.  
Stromversorgung Ein/Drucker Ein - Eingaben und Rechengeschäfte erscheinen auf dem Display und werden ausgedruckt.  
Postenzähler - Den Schalter auf "ITEM" stellen, damit auf der linken Seite der Papierrolle nach dem Drücken der [ $\uparrow$ ], [ $\downarrow$ ], [ $\times$ ] oder [ $\div$ ] -Taste ausgedruckt wird, wie oft die [ $\uparrow$ ], [ $\downarrow$ ], [ $\times$ ] und [ $\div$ ] -Tasten betätigt worden sind (bis zu 999).  
Einstellung der Rate - Setzen Sie den Schalter auf "RATE SET", wenn Sie eine Rate einstellen und abrufen.

## Geschäftliche Verkaufskalkulation

COST SELL MARGIN - So nutzen Sie o.g. Verkaufskalkulationen, um die Kosten, den Verkaufspreis und den Gewinnspannenbeitrag zu kalkulieren!

## Kapazitätsüberschreitung

Bei einer Kapazitätsüberschreitung erscheint in der Anzeige ein "E" und auf dem Papier wird eine gepunktete Linie gedruckt. Die Tasten reagieren dann nicht mehr, weiter Eingaben sind nicht möglich. Die Kapazitätsüberschreitung kann durch Drücken der Taste [ $\uparrow$ ] gelöscht werden. Eine Kapazitätsüberschreitung ergibt sich:

1. Wenn ein Ergebnis oder die Summe im Speicher mehr als 12 Stellen vor dem Komma aufweist.

2. Wenn durch "0" geteilt wird.

3. Wenn die Eingabe-Geschwindigkeit höher als die Berechnungsgeschwindigkeit ist. (Kapazitätsüberschreitung des Pufferpeichers)

## Technische Daten

Umgangstemperatur: 0°C bis 40°C (32°F bis 104°F)  
Rechenkapazität: maximal 12 Stellen  
Abmessungen: 235mm (W) x 155mm (L) x 55mm (H)  
Gewicht: 410g Ohne Batterien / 480g Mit Batterien  
Geräuschpegel beim Druck: Weniger als 70dB(A)  
(Unterliegt Änderungen ohne vorherige Ankündigung)  
Die Steckdose sollte sich in der Nähe des Rechners befinden und leicht erreichbar sein.

## Einlegen und Ersetzen von Batterien

INNENLEGEN  
1) Entfernen Sie den Batteriefachdeckel des Rechners durch Schieben des Deckels in Bogengängen.  
2) Schließen Sie 4 neue Batterien (Größe AA) mit dem (-) Ende zuerst ein.  
3) Schließen Sie die Abdeckung wieder auf. Der Rechner arbeitet nicht bei unschgemässem Einlegen der Batterien.

## ERSETZEN SIE BATTERIEN WENN

• Druckprobleme oder Probleme beim Vorschreiben des [ $\uparrow$ ] Papiers auftauchen.

• Die Druckgeschwindigkeit nachlässt.

• Sind die Rechenzeiten länger als üblich.

• CANON AC ADAPTER AD-11 (Optional)

• Benutzen Sie nur den Canon AC Adapter AD-11.

• Vor Verwendung des Adapters schalten Sie den Rechner unbedingt aus.

## Auswechseln der Farbrolle

Achtung: Sperren Sie das Gerät zuerst!  
1) Entfernen Sie die Druckabdeckung durch Niederdrücken der [ $\uparrow$ ] -Taste. (Bild 5)

2) Heben Sie die Farbrolle daran und entfernen Sie diese. (Bild 6)

3) Schließen Sie die Druckabdeckung wieder. (Bild 7)

4) Schließen Sie die Druckabdeckung wieder. (Bild 8)

• Benutzen Sie nur die Farbrolle CP-13.

• Versuchen Sie nicht, die Farbrolle wieder aufzutüllen, da hierdurch mechanische Probleme entstehen könnten.

## Batterie Zur Sicherung Des Speicherinhaltes

Mit der Batterie zur Sicherung des Speicherinhaltes bleiben die Einstellungen für den Steuersatz, das Datum und die Uhrzeit erhalten, nachdem der Rechner ausgeschaltet und auch wenn der Rechner von der Stromversorgung getrennt wurde. Batterie: 1 Lithium-Batterie (Typ: CR 2032)  
Lebensdauer der Batterie: Speichersicherung bis zu 2000 Stunden.

## Einlegen von Druckerpapier

1) Führen Sie den Papierrollenhalter aus. (Bild 1)

• Beim Einführen neuen Papiers schneiden Sie die Papierkante bitte wie unten gezeigt an.

2) Schließen Sie die Druckabdeckung wieder und schieben Sie die Papierrolle auf den Papierrollenhalter. Die Kante des Papiers sollte wie abgebildet platziert werden. (Bild 2)

• Passende Papierrolle - Breite: max. 57mm (2-1/4") / Durchmesser: max. 86mm (3-3/8")

3) Richten Sie das Papier in den Schlitz auf der Rückseite der Maschine wie in Bild 3 gezeigt ein.

4) Schließen Sie den Rechner ein. Drücken Sie den Papierriegelzugschalter [ $\uparrow$ ], um das Papier wie in Bild 4 dargestellt einzulegen zu lassen.

## Mise en Place du Papier D'impression

1) Soulever le bras d'alimentation du papier. (Figure 1)

2) Couper le bout du papier avant de l'insérer, voir ci-dessous.

3) Placer le papier neuf dans le porte-papier. (Figure 2)

• Rouleau de papier approprié - Largeur: max. 57mm (2 po 1/4") /

Diamètre: max. 86mm (3 po 3/8")

3) Insérer le papier dans la fente à l'arrière de la calculatrice. (Figure 3)

4) Mettre la calculatrice sous tension. Appuyer sur la touche d'alimentation [ $\uparrow$ ] pour faire avancer le papier. (Figure 4)

## Remplacement du Rouleau Encreur

Note: Mettre la calculatrice hors tension.

1) Retirer le couvercle du compartiment des piles au-dessous de cette calculatrice en faisant glisser dans le sens indiqué par la flèche.

2) Mettre quatre piles neuves (format AA) dans le compartiment des piles, tel qu'il est illustré sur l'illustration d'abord la borne négative (-). La calculatrice ne fonctionnera pas si les piles ne sont pas installées correctement.

3) Replacer le couvercle de l'imprimante en le glissant à partir du milieu.

## REPLACEMENT

• Une faible tension des piles peut entraîner des défauts d'impression, un défilement aléatoire du papier ou l'impossibilité d'utiliser la touche [ $\uparrow$ ] (sous impression).

• Si l'affichage perd de sa netteté et que la vitesse d'impression diminue, les piles peuvent être déchargées. Remplacer les piles pour revenir aux opérations normales.

• Retirer les piles de la calculatrice s'il est prévu qu'elle reste inutilisée pendant une longue durée de temps.

## APPORTATION

c. AD-11 CANON (FACULTATIF)

• Non utiliser c. AD-11 CANON.

• Mettre l'interrupteur de courant de la calculatrice en position d'arrêt avant de brancher ou de débrancher l'adaptateur c.a.

## Pile De Sauvegarde